

Jer

Chapter 51

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאֶל- | בְּבֶל | עַל- | מֵעִיר | הֲנִי | יְהוָה | אָמַר | כֵּן | 1 |
| dan-atas- | Babel | atas- | membangkitkan | lihatlah-Aku | TUHAN | berfirman | demikianlah | |
| H0413 | H0894 | | H5782 | H2009 | H3068 | H0559 | H3541 | |
| | | | | מִשְׁחִית: | רוּחַ | קַמְיָלַב | יִשְׁבִּי | |
| | | | | pemusnah | roh | Leb-Kamai | penduduk | |
| | | | | H7843 | H7307 | | H3427 | |

Beginilah firman TUHAN: "Sesungguhnya, Aku menggerakkan terhadap Babel, terhadap penduduk negeri orang-orang Kasdim, suatu semangat pemusnah.

| | | | | | | | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|--|--|
| וְזָרוּהָ | זָרִים | וְלִבְבֶל | וְשִׁלַּחְתִּי | 2 | | | | |
| dan-mereka-akan-menampi | orang-orang-asing | kepada-Babel | dan-Aku-akan-mengirim | | | | | |
| H2219 | | H0894 | H7971 | | | | | |
| עָלֶיהָ | הֵיוּ | כִּי- | אֲרֶצָהּ | אֶת- | וַיִּבְקְקוּ | | | |
| melawannya | mereka-ada | sebab- | tanahnya | (objek)- | dan-mereka-akan-mengosongkan | | | |
| | H1961 | | H0776 | H0853 | | | | |
| | | | | רָעָה: | בְּיוֹם | מִכָּבִּיב | | |
| | | | | malapetaka | pada-hari | dari-segala-penjuru | | |
| | | | | | H3117 | H5439 | | |

Aku akan mengirim ke Babel penampi-penampi yang akan menampinya dan yang akan menyapu bersih negerinya, sebab mereka mengepungnya dari segala pihak pada hari malapetaka.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|--|--|
| וְאֶל- | קִשְׁתּוֹ | תִּדְרֹךְ | וְיִדְרֹךְ | וְיִדְרֹךְ | אֶל- | 3 | | |
| dan-jangan- | busurnya | orang-yang-merentang | [merentang] | merentangkan | jangan- | | | |
| H0408 | H7198 | H1869 | H1869 | H1869 | H0413 | | | |
| בְּחַרְיָהּ | אֶל- | תַּחְמְלוּ | וְאֶל- | בְּסָרְיָנוּ | יִתְעַל | | | |
| pemuda-pemudanya | (objek)- | mengasihani | dan-jangan- | dalam-baju-zirahnya | berdiri-tegak | | | |
| H0970 | H0413 | H2550 | H0413 | H5630 | H5927 | | | |
| | | | | צְבָאָה: | כָּל- | תְּחַרְיָמוּ | | |
| | | | | tentaranya | seluruh- | tumpaslah | | |
| | | | | | H3605 | | | |

Hendaklah si pemanah membidikkan panahnya kepada orang yang membidik dan kepada orang yang berbaju zirah! Janganlah merasa sayang akan teruna-terunanya, tumpaslah segala tentaranya!

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|---|
| וּמִדְקָרִים | כַּשְׂדִּים | בְּאֶרֶץ | תִּלְלִים | וְנָפְלוּ | 4 |
| dan-yang-tertikam | orang-Kasdim | di-tanah | yang-mati-terbunuh | dan-akan-rebah | |
| H1856 | H3778 | H0776 | | H5307 | |
| | | | | בְּחוּצוֹתֶיהָ: | |
| | | | | di-jalan-jalannya | |
| | | | | H2351 | |

Orang-orang yang terbunuh akan rebah di negeri orang-orang Kasdim dan orang-orang yang luka parah di jalan-jalannya --

| | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| זְבָאוֹת | מִיְהוָה | מֵאֱלֹהֵי | וַיְהוּדָה | יִשְׂרָאֵל | אֲלֵמֶן | לֹא- | כִּי | 5 |
| semesta-alam | dari-TUHAN | dari-Allah-nya | dan-Yehuda | Israel | janda | tidak- | sebab | |
| | H3068 | H0430 | H3063 | H3478 | H0488 | H3808 | | |
| | יִשְׂרָאֵל: | מִקְדוֹשׁ | אָשָׁם | מְלֵאָה | אֲרָצָם | כִּי | | |
| | Israel | terhadap-Yang-Kudus | kesalahan | penuh | tanah-mereka | meskipun | | |
| | H3478 | H6918 | H0817 | H4390 | H0776 | | | |

| sungguh, Israel dan Yehuda tidak ditinggalkan sebagai janda oleh Allahnya, oleh TUHAN semesta alam -- sebab negeri orang Kasdim penuh dengan kesalahan terhadap Yang Mahakudus, Allah Israel.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אַל- | נַפְשׁוֹ | אִישׁ | וּמְלִטּוֹ | בְּבָל | מִתּוֹךְ | וַיִּסֹּר | 6 |
| jangan- | jiwanya | setiap-orang | dan--selamatkanlah | Babel | dari-tengah-tengah | larilah | |
| | H0408 | H5315 | H4422 | H0894 | H8432 | H5127 | |
| גְּמוּלָה | לַיהוָה | הִיא | נִקְמָה | עֵת | כִּי | תִזְכְּרוּ | |
| ganjaran | bagi-TUHAN | inilah | pembalasan | waktu | sebab | dibungkamkan | |
| H1576 | H3068 | H1931 | H5360 | H6256 | | H5771 | |
| | | | | | לָהּ: | מְשַׁלֵּם | |
| | | | | | kepadanya | membalas | |
| | | | | | | הוא | |
| | | | | | | Ia | |
| | | | | | | H1931 | |

| Larilah dari tengah-tengah Babel, hendaklah setiap orang menyelamatkan nyawanya, supaya kamu jangan tertumpas karena kesalahannya! Sebab inilah waktu pembalasan bagi TUHAN; Ia membayar ganjaran kepadanya.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| מִיַּיְנָהּ | הָאָרֶץ | כָּל- | מְשֻׁבָּרָה | יְהוָה | בְּיַד- | בְּבָל | זָהָב | כּוֹס- | 7 |
| dari-anggurnya | bumi | seluruh- | memabukkan | TUHAN | di-tangan- | Babel | emas | cawan- | |
| H3196 | H0776 | H3605 | H7937 | H3068 | H3027 | H0894 | H2091 | | |
| | גוֹיִם: | בַּגּוֹיִם | יִתְהַלְלוּ | כֵּן | עַל- | גוֹיִם | בַּגּוֹיִם | שָׁתוּ | |
| | bangsa-bangsa | bangsa-bangsa | menjadi-gila | itu | oleh-karena- | bangsa-bangsa | minum | | |
| | | | | | | | H8354 | | |

| Babel tadinya seperti piala emas di tangan TUHAN yang memabukkan seluruh bumi. Bangsa-bangsa minum dari anggurnya, itulah sebabnya bangsa-bangsa menjadi gila.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְמַכְאוֹבָהּ | צָרִי | קָחוּ | עָלֶיהָ | הִילְלוּ | וַתִּשְׁבֶּר | בְּבָל | נָפְלָה | פָּתְאִים | 8 |
| untuk-sakitnya | balsam | ambillah | atasnya | merataplah | dan-hancur | Babel | jatuh | tiba-tiba | |
| H4341 | H6875 | H3947 | | H3213 | H7665 | H0894 | H5307 | H6597 | |
| | | | | | וַתִּרְפָּא: | | | אֵילָי | |
| | | | | | ia-dapat-disembuhkan | | | mungkin | |
| | | | | | H7495 | | | H0194 | |

| Tiba-tiba Babel jatuh dan pecah, ratapilah dia! Ambillah balsam untuk lukanya, mungkin ia menjadi sembuh!

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַשָּׁמַיִם | אַל- | נָגַעַ | כִּי- | לְאָרְצוֹ | אִישׁ | וַנֵּגֵד | עֲזַבְתָּהּ | 9 |
| langit | ke- | sampai | sebab- | ke-tanahnya | setiap-orang | dan--mari-kita-pergi | tinggalkanlah-dia | |
| H8064 | H0413 | H5060 | | H0776 | H0376 | H3212 | | |
| | | | | | שָׁתָקִים: | עַד- | וַנִּשָּׂא | מְשַׁפְּטָהּ |
| | | | | | awan-awan | sampai- | dan-diangkat | penghakimannya |
| | | | | | H7834 | H5704 | H5375 | H4941 |

| Kami tadinya mau menyembuhkan Babel, tetapi ia tidak dapat disembuhkan; tinggalkanlah dia, marilah kita pulang masing-masing ke negerinya! Sungguh, penghukumannya sudah sampai ke langit, sudah menjangkau awan-awan!

10
 הוציא יהוה את־ צדק־תינו באו ונספרה בציון
 mengeluarkan TUHAN (objek)- marilah kebenaran-kita dan-mari-kita-ceritakan
[H3318](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6666](#) [H0935](#) [H6726](#)

את־ מעשה יהוה אל־הינו:
 (objek)- pekerjaan TUHAN Allah-kita
[H0853](#) [H4639](#) [H3068](#) [H0430](#)

TUHAN telah membuat segala kebenaran kita menjadi nyata; marilah kita ceritakan di Sion perbuatan TUHAN, Allah kita!

11
 הברו החצים מלאו השלטים העיר יהוה את־
 tajamkanlah anak-anak-panah penuhilah perisai-perisai membangkitkan TUHAN (objek)-
[H1305](#) [H2671](#) [H4390](#) [H7982](#) [H5782](#) [H3068](#) [H0853](#)

רוח מלכי מדי כי־ על־ בבל מזמתו להשחיתה
 roh Media raja-raja sebab- terhadap- Babel rencana-Nya untuk-menghancurkannya
[H7307](#) [H4428](#) [H4074](#) [H0894](#) [H4209](#) [H7843](#)

כי־ נקמת יהוה היא נקמת היכלו:
 sebab- pembalasan TUHAN inilah pembalasan bait-suci-Nya
[H0853](#) [H5360](#) [H3068](#) [H1931](#) [H5360](#) [H1964](#)

Lancipkanlah anak-anak panah, siapkanlah perisai-perisai! TUHAN telah membangkitkan semangat raja-raja Media, sebab rencana-Nya terhadap Babel ialah untuk memusnahkannya: itulah pembalasan TUHAN, pembalasan karena bait suci-Nya!

12
 אל־ חומת בבל שאר־ גס החזיקו המשמר הקימו
 atas- tembok-tembok Babel angkatlah- panji kuatkanlah penjagaan tempatkanlah
[H0413](#) [H2346](#) [H0894](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2388](#) [H4929](#)

יהוה שְׁמֵרִים הָכִינוּ האַרְבִּים כי־ גַם־ זָמַם
 TUHAN penjaga-penjaga siapkanlah orang-orang-yang-menyergap sebab juga- merencanakan
[H8104](#) [H0693](#) [H1571](#) [H2161](#) [H3068](#)

גַם־ עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר־ אֶל־ יֹשְׁבֵי בָבֶל:
 juga- melakukan (objek) yang- kepada- Ia-firmankan Babel penduduk
[H1571](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3427](#) [H0894](#)

Angkatlah panji-panji terhadap tembok-tembok Babel, perkuatlah penjagaan! Tempatkanlah orang-orang jaga, persiapkanlah penghadangan! Sebab TUHAN telah merencanakan dan melaksanakan juga apa yang diancamkan-Nya terhadap penduduk Babel.

13
 [שְׁכַנְתִּין] (שְׁכַנְתִּי) על־ מים רבים רבת אוצרת בא
 [yang-berdiam] yang-berdiam di-tepi- air banyak berlimpah perbendaharaan telah-tiba
[H7931](#) [H7931](#) [H4325](#) [H0214](#) [H0935](#)

קצף אמת בצעך:
 akhirmu ukuran keuntunganmu
[H7093](#) [H1215](#)

Hai engkau yang tinggal di tepi sungai besar, yang mempunyai kekayaan besar, akhir hidupmu sudah datang, batas hidupmu sudah sampai!

19
 וְשֵׁבֶט־הוּא הַכֹּל יוֹצֵר כִּי-יַעֲקֹב חֵלֶק כְּאֵלֶּה לֹא-
 dan-suku Dia segala-sesuatu yang-membentuk sebab- Yakub bagian seperti-ini tidak-
[H7626](#) [H1931](#) [H3605](#) [H3335](#) [H3290](#) [H0428](#) [H3808](#)

וְנַחֲלָתוֹ יְהוָה זְבָאוֹת שְׁמוֹ : ס
 warisan-Nya TUHAN semesta-alam nama-Nya (S)
[H5159](#) [H3068](#) [H8034](#)

Tidaklah begitu Dia yang menjadi bagian Yakub, sebab Dialah yang membentuk segala-galanya, dan Israel adalah suku milik-Nya; nama-Nya ialah TUHAN semesta alam!

20
 בְּךָ וְנַפְצָתִי מִלְחָמָה כְּלִי לִי אַתָּה מַפְיֵץ-
 dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan peperangan senjata bagi-Ku Engkau gada-
[H4421](#) [H3627](#) [H4661](#)

מִמְלָכוֹת : בְּךָ וְהַשְׁחֵתִי גוֹיִם
 kerajaan-kerajaan dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan bangsa-bangsa
[H4467](#) [H7843](#)

Engkau tadinya adalah palu godam bagi-Ku, senjata perang: Dengan engkau Aku menghancurkan bangsa-bangsa, dengan engkau Aku memusnahkan kerajaan-kerajaan,

21
 וְרֶכְבּוֹ וְנַפְצָתִי סוּס בְּךָ
 dan-penunggangnya kuda dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H7392](#)

וְרֶכְבוֹ : וְנַפְצָתִי רֶכֶב בְּךָ
 dan-penunggangnya kereta dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H7392](#) [H7393](#)

dengan engkau Aku menghancurkan kuda dan pengendaranya, dengan engkau Aku menghancurkan kereta dan penunggangnya,

22
 וְאִשָּׁה וְנַפְצָתִי אִישׁ בְּךָ
 dan-wanita pria dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H0802](#) [H0376](#)

וְנַפְצָתִי וְנַעַר וְזָקֵן בְּךָ וְנַפְצָתִי
 dan-Aku-akan-menghancurkan dan-muda tua dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H5288](#) [H2205](#)

וּבְתוּלָה : בְּחֹר וּבְךָ
 dan-gadis pemuda dengan-engkau
[H1330](#) [H0970](#)

dengan engkau Aku menghancurkan orang laki-laki dan perempuan, dengan engkau Aku menghancurkan orang tua dan muda, dengan engkau Aku menghancurkan teruna dan dara,

23
 וְעֵדָו וְנַפְצָתִי רֹעֵה בְּךָ
 dan-kawanan-ternaknya gembala dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H5739](#)

וְצִמְדוֹ וְנַפְצָתִי אֶבֶר בְּךָ
 dan-pasangan-lembunya petani dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H6776](#) [H0406](#)

וּסְגָנִים : פְּחוֹת בְּךָ וְנַפְצָתִי
 dan-penguasa-penguasa gubernur-gubernur dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H5461](#) [H6346](#)

dengan engkau Aku menghancurkan gembala dan kawanan dombanya, dengan engkau Aku menghancurkan petani dan lembu pembajaknya, dengan engkau Aku menghancurkan bupati-bupati dan pembesar-pembesar!

אֵת (objek) H0853 כַּשְׂדִּים Kasdim H3778 יוֹשְׁבֵי הַנֶּגֶב penduduk H3427 וְלִכְלֵךְ dan-kepada-semua H3605 לְבָבֶל kepada-Babel H0894 וְשָׁלְמוּנִי dan-Aku-akan-membalas 24

לְעֵינֵיכֶם di-depan-matamu בְּצִיּוֹן di-Sion H6726 עָשׂוּ mereka-lakukan אֲשֶׁר-יָשָׁר yang-kejahatan-mereka כָּל-שֵׁמֶרֶת semua-H3605

נְאֻם: יְהוָה: ס (S) יְהוָה: TUHAN H3068 נְאֻם: demikianlah-firman H5002

Namun Aku akan membalaskan kepada Babel dan kepada segenap penduduk negeri orang Kasdim segala kejahatan yang telah mereka lakukan terhadap Sion, di depan matamu sendiri, demikianlah firman TUHAN.

יְהוָה TUHAN H3068 נְאֻם-יְהוָה demikianlah-firman-H5002 הַמְשִׁחִית הַהַר pemusnah gunung H4889 H2022 אֵלַיךְ melawanmu H0413 הִנְנִי lihatlah-Aku H2009 25

יָדֵי תַּגְּמָלֶיךָ tangan-Ku H3027 אֵת- (objek)- H0853 וְנִטְוִיתִי dan-Aku-akan-mengulurkan H5186 הָאָרֶץ bumi H0776 כָּל-הָאָרֶץ seluruh-H3605 אֵת- (objek)- H0853 הַמְשִׁחִית yang-memusnahkan H7843

וְנִתְּתִיךָ dan-Aku-akan-menjadikanmu H5414 הַסְּלָעִים bukit-bukit-batu H5553 מִן-הַבְּרָכִיּוֹת dari-dan-Aku-akan-menggulingkanmu H1556 עָלַיךְ atasmu

לְהָרֵי הַשָּׂרָפָה: yang-terbakar gunung H8316 H2022

Sesungguhnya, Aku menjadi lawanmu, hai gunung pemusnah, demikianlah firman TUHAN, yang memusnahkan seluruh bumi! Aku akan mengacungkan tangan-Ku kepadamu, menggulingkan engkau dari bukit batu, dan membuat engkau menjadi gunung api yang telah padam.

כִּי-לְמוֹסְדוֹתָי לְמוֹסְדוֹתָי sebab-untuk-fondasi H4146 וְאֶבֶן dan-batu H0068 לְפָנֶיךָ untuk-penjuru H6438 אֶבֶן batu H0068 מִמְּדָרֶיךָ darimu H3947 יִקָּחוּ akan-diambil H3947 וְלֹא- dan-tidak-H3808 26

נְאֻם-יְהוָה: TUHAN H3068 נְאֻם-יְהוָה demikianlah-firman-H5002 תִּהְיֶיךָ engkau-akan-menjadi H1961 עוֹלָם kekal H5769 שְׂמֹמֹתֶיךָ kehancuran

Orang tidak akan mengambil batu penjuru atau batu dasar dari padamu, tetapi engkau akan menjadi tempat tandus yang kekal, demikianlah firman TUHAN.

קִדְּשֵׁנִי קִדְּשֵׁנִי kuduskanlah H6942 בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa H4467 שׁוֹפְרָה sangkakala H7782 תִּקְעוּ tiuplah H8628 בְּאֶרֶץ di-negeri H0776 גַּם panji H5251 שְׂאוּ-אֶת-הַשָּׂרָפָה angkatlah-H5375 27

מִנִּי Mini H4508 אֲרָרַט Ararat H0780 מַמְלְכוֹתֵי הַיָּם kerajaan-kerajaan H4467 עָלֶיךָ melawannya H8085 הַשְּׂמִיעָה kabarkanlah H8085 גּוֹיִם bangsa-bangsa עָלֶיךָ melawannya

כַּיְלָקֶיךָ seperti-belalang H3218 סוּסֵי הָעֵלֹוֹת kuda datangkanlah-H5927 טַבָּחָיךָ komandan H2951 עָלֶיךָ melawannya פָּקְדוֹתֶיךָ angkatlah H0813 וְאֶשְׁכְּנֵנִי dan-Askenas H0813

סָמָר: yang-berduri H5569

Angkatlah panji-panji di bumi, tiuplah sangkakala di antara bangsa-bangsa, persiapkanlah bangsa-bangsa berperang melawan Babel, kerahkanlah kerajaan-kerajaan melawannya -- Ararat, Mini dan Askenas -- angkatlah seorang panglima melawannya, tampilkanlah kuda seperti kawanan belalang!

| | | | | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|---|---|---|
| | אֶת־ (objek)- H0853 | מְדֵי Media H4074 | מְלָכָיו raja-raja H4428 | אֶת־ (objek)- H0853 | גוֹיִם bangsa-bangsa | עָלֶיהָ melawannya | קָדְשׁוֹ kuduskanlah H6942 | 28 |
| כָּל־ seluruh- H3605 | וְאֵת dan-(objek) H0853 | סֹנְנִיָּה penguasa-penguasanya H5461 | | כָּל־ semua- H3605 | וְאֵת־ dan-(objek)- H0853 | פְּחוּתֶיהָ gubernur-gubernur H6346 | מְמַשְׁלָתָּהּ kekuasaannya H4475 | אֲרָץ tanah H0776 |

Persiapkanlah bangsa-bangsa berperang melawannya, raja-raja Media beserta bupati-bupati dan pembesar-pembesarnya, dan setiap negeri yang di bawah kuasanya!

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|--|--|----|
| מַחְשְׁבוֹת rencana-rencana H4284 | בְּבָבֶל Babel H0894 | עַל־ melawan- | קָמָה bangkit | כִּי sebab | וַתִּחַל dan-berguncang | הָאָרֶץ bumi H0776 | וַתִּרְעַשׁ dan-bergetar H7493 | 29 |
| יֹשְׁבֵי: penghuni H3427 | מֵאֵין tanpa- H0369 | לְשֹׁמְהָ menjadi-kehancuran H8047 | בְּבָבֶל Babel H0894 | אֲרָץ tanah H0776 | אֶת־ (objek)- H0853 | לְשׁוֹם untuk-mengjadikan | יְהוָה TUHAN H3068 | |

Bumi berguncang dan bergetar, sebab rancangan TUHAN terhadap Babel sedang terlaksana, yakni untuk membuat negeri Babel menjadi tempat tandus yang tidak berpenduduk.

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|----|
| בְּמִצְדֹת di-kubu-kubu-pertahanan H4679 | יָשְׁבוּ mereka-duduk H3427 | לְהִלָּחֵם untuk-berperang | בְּבָבֶל Babel H0894 | גְּבוּרָי pahlawan-pahlawan H1368 | חָדְלוּ berhenti H2308 | 30 |
| הִצִּיתוּ mereka-membakar H3341 | לְנָשִׁים seperti-perempuan H0802 | הָיוּ mereka-menjadi H1961 | גְּבוּרָתָם keperkasaan-mereka H1369 | נִשְׁתָּה habis H5405 | | |
| | | בְּרִיחֶיהָ: palang-palang H1280 | נִשְׁבְּרוּ dipatahkan H7665 | מִשְׁכְּנֹתֶיהָ tempat-tempat-tinggalnya H4908 | | |

Pahlawan-pahlawan Babel telah berhenti berperang, mereka tinggal duduk di kubu-kubu pertahanan, kegagahberanian mereka sudah lenyap, mereka sudah menjadi seperti perempuan. Tempat-tempat tinggalnya sudah terbakar, palang-palang pintunya sudah patah!

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|--|----|
| מְגִיד pembawa-berita H5046 | לְקַרְאֵת menemui H7125 | וּמְגִיד dan-pembawa-berita H5046 | יָרוּץ akan-berlari H7323 | רָץ berlari H7323 | לְקַרְאֵת־ menemui- H7125 | רָץ berlari H7323 | 31 |
| מִכָּצֵה: dari-segala-ujung | עִירוֹ kotanya | נִלְכְּדָה telah-direbut H3920 | כִּי־ bahwa- | בְּבָבֶל Babel H0894 | לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428 | לְהַגִּיד untuk-memberitahukan H5046 | |

Pesuruh-pesuruh cepat berlari susul-menyusul, pembawa-pembawa kabar susul-menyusul, untuk mengabarkan kepada raja Babel, bahwa kotanya telah direbut dari segala penjuru,

| | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|
| בָּאֵשׁ dengan-api H0784 | שָׂרְפוּ mereka-bakar H8313 | הָאֲנָמִים rawa-rawa H0098 | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | נִתְפָּשׁוּ direbut H8610 | וְהַמְעֵבְרוֹת dan-tempat-tempat-penyeberangan |
|--|---|--|---|---|---|

| | | | |
|----------|--|--|---|
| ס (S) | נִבְהָלוּ: menjadi-panik H0926 | הַמְלָחָמָה peperangan H4421 | וְאֲנָשֵׁי dan-prajurit H0376 |
|----------|--|--|---|

tempat-tempat penyeberangan telah diduduki, benteng-benteng pertahanan telah dihanguskan dengan api, prajurit-prajurit telah menjadi gempar.

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|--|--|--|--|------------------|----|
| כְּבָבֶל Babel H0894 | בֵּת- puteri- H1323 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | אֱלֹהֵי Allah H0430 | צְבָאוֹת semesta-alam H0430 | יְהוָה TUHAN H3068 | אָמַר berfirman H0559 | כֵּן demikianlah H3541 | כִּי sebab | 33 |
| עַתָּה waktu- H6256 | וּבָאָה dan-akan-datang H0935 | מֵעַתָּה lagi H4592 | עוֹד sebentar H5750 | הִדְרִיכָהּ ia-diinjak-injak H1869 | עַתָּה waktu H6256 | כְּנֶרֶן seperti-lantai-pengirikan H1637 | הַקָּצִיר panen H0376 | לָהּ: baginya | |

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Puteri Babel adalah seperti tempat pengirikan pada waktu orang menginjak-injaknya! Sedikit waktu lagi akan datang waktu panen baginya.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|--|--|--|--|---|----|
| מֶלֶךְ raja H4428 | נְבוּכַדְרֶאֶצַּר Nebukadnezar H5019 | (הִמְמַנֵּי) mengacaukan-aku H2000 | [הִמְמַנֵּי] [mengacaukan-aku] H2000 | (אֶכְלֵנִי) memakan-aku H0398 | [אֶכְלֵנִי] [memakan-aku] H0398 | בָּבֶל Babel H0894 | הִצִּינֵנִי [meletakkan-aku] H3322 | (הִצִּינֵנִי) meletakkan-aku H3322 | כֶּלִי bejana H3627 | רֵיק kosong H7385 | [בִּלְעֵנִי] [menelan-aku] H1104 | (בִּלְעֵנִי) menelan-aku H1104 | כִּתְנִין seperti-naga H4390 | מְלֵא memenuhi H4390 | כְּרִשׁוֹ perutnya H3770 | מֵעֲדָנָי dari-kelezatan-kelezatanku H1740 | [הִדִּיחֵנִי] [mengusir-aku] H1740 | (הִדִּיחֵנִי): mengusir-aku H1740 | 34 |
|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|--|--|--|--|---|----|

Aku dimakan habis, dihamburkan oleh Nebukadnezar, raja Babel, diletakkan seperti mangkuk yang kosong. Ia menelan aku seperti ular naga, ia memenuhi perutnya dengan pengananku yang enak-enak, ia membuangku aku.

| | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|--|----|
| צִיּוֹן Sion H6726 | יֹשְׁבֵת yang-berdiam H3427 | תֹּאמַר berkata H0559 | בָּבֶל Babel H0894 | עַל- atas- H0894 | וּשְׂאֵרֵי dan-dagingku H7607 | חֲמָסִי kekerasan-terhadapku H2555 | 35 |
| ס (S) | יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389 | תֹּאמַר berkata H0559 | כַּשְׂדִּים Kasdim H3778 | יֹשְׁבֵי penduduk H3427 | אֶל- atas- H0413 | וְדַמִּי dan-darahku H1818 | |

Biarlah penggagahan dan penghancuran atasku tertimpa kepada Babel, begitulah hendaknya berkata penduduk Sion, biarlah darahku tertimpa kepada penduduk negeri orang Kasdim, begitulah hendaknya berkata Yerusalem.

| | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|---|--------------------|
| רִיבֶּךָ perkaramu H7379 | אֶת- (objek)- H0853 | רַב membela H7378 | הִנְנִי- lihatlah-Aku- H2009 | יְהוָה TUHAN H3068 | אָמַר berfirman H0559 | כֵּן demikianlah H3541 | לָכֵן sebab-itu |
| יָמָּה lautnya H3220 | אֶת- (objek)- H0853 | וְהִתְרַבֵּיתִי dan-Aku-akan-mengeringkan | וְנִקְמְתִי pembalasanmu H5360 | אֶת- (objek)- H0853 | וְנִקְמְתִי dan-Aku-akan-membalas H5358 | וְהִבְשַׁתִּי dan-Aku-akan-mengeringkan H3001 | |
| | | | מְקוֹרָהּ: mata-airnya H4726 | אֶת- (objek)- H0853 | | | |

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku akan memperjuangkan perkaramu, dan akan melakukan pembalasan untukmu: Aku akan mengeringkan lautnya dan akan menggersangkan sumber airnya;

| | | | | | | | |
|--|---|----------------------|---|--|---|--|---|
| וּשְׂרָקָה dan-desis H8322 | שָׁמָּה kengerian H8047 | תְּנַיִם serigala | מְעוֹן- tempat-tinggal- H4583 | וּלְגַלְיִים timbunan-timbunan H1530 | וּבְבֶל Babel H0894 | וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961 | |
| | | | | | | יּוֹשְׁבֵי: penghuni H3427 | מֵאֵין tanpa- H0369 |

Babel akan menjadi timbunan puing, tempat persembunyian serigala-serigala, tempat kengerian dan suitan, tanpa penduduk.

| | | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|---------------------------|--|
| כְּגוֹרֵי seperti-anak-anak H1484 | נְעָרָיו mereka-menggeram H5286 | יִשְׁאָגוּ mereka-mengaum H7580 | כְּכַפְרִים seperti-singa-muda | יַחְדָּו bersama-sama | |
| | | | | אֲרֵיוֹת: singa-betina | |

Bersama-sama mereka mengaum seperti singa-singa muda, menggeram seperti anak-anak singa;

| | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|---|
| | מִשְׁתֵּיָהֶם pesta-minum-mereka H4960 | אֶת- (objek)- H0853 | אֲשִׁית Aku-akan-menyediakan H7896 | בְּחֶמֶם saat-mereka-panas H2527 | | |
| עוֹלָם kekal H5769 | שְׁנַת- tidur- H8142 | וְיִשְׁנוּ dan-mereka-tidur H3462 | יַעֲלִזוּ mereka-melonjak H5937 | לְמַעַן supaya H4616 | וְהִשְׁכַּרְתִּים dan-Aku-akan-memabukkan-mereka H7937 | |
| | | | יְהוָה: TUHAN H3068 | נֹאֵם demikianlah-firman H5002 | יִקְצֹוּ bangun H6974 | וְלֹא dan-tidak H3808 |

jika mereka merasa panas, Aku akan menyediakan perjamuan bagi mereka, akan membuat mereka mabuk, supaya mereka menjadi pusing dan jatuh tertidur untuk selama-lamanya, tidak akan bangun-bangun lagi, demikianlah firman TUHAN.

| | | | |
|--|---|---|--|
| לְטָבוֹחַ ke-pembantaian H2873 | כְּכִרִים seperti-domba-domba-jantan | אֲוִרֵיהֶם Aku-akan-menurunkan-mereka H3381 | |
| | עֵתוֹדִים: kambing-kambing-jantan H6260 | עִם- dengan- | כְּאֵילִים seperti-domba-domba-jantan |

Aku akan merebahkan mereka untuk dibantai seperti anak-anak kambing, seperti domba-domba jantan dan kambing-kambing jantan.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| הִיָּתָה | אֵיךְ | הָאָרֶץ | כָּל־ | תְּהִלַּת | וַתִּתְפַּשׂ | שֶׁשָּׂךְ | נִלְכְּדָה | אֵיךְ | 41 |
| menjadi | betapa | bumi | seluruh- | pujian | dan-ditawan | Sesakh | direbut | betapa | |
| H1961 | | H0776 | H3605 | H8416 | H8610 | H8347 | H3920 | | |

| | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּגוֹיִם : | בָּבֶל | לְשֹׂמָה |
| di-antara-bangsa-bangsa | Babel | menjadi-kengerian |
| | H0894 | H8047 |

Betapa Sesakh direbut, dan negeri pujian seluruh bumi diduduki! Betapa Babel menjadi kengerian di antara bangsa-bangsa!

| | | | | | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| נִכְסְתָהּ : | גִּלְיוֹ | בְּהִמּוֹן | הַיָּם | בָּבֶל | עַל־ | עָלָה | 42 |
| ia-diselimuti | gelombang-gelombangnya | dengan-gemuruh | laut | Babel | atas- | naik | |
| H3680 | H1530 | | H3220 | H0894 | | H5927 | |

Laut telah naik meliputi Babel, gelombang-gelombangnya yang menderu telah melingkupinya.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|----|
| לֹא־ | אֶרֶץ | וַעֲרֵבָה | צִיָּה | אֶרֶץ | לְשֹׂמָה | עָרֶיהָ | הָיָה | 43 |
| tidak- | tanah | dan-padang-belantara | kering | tanah | menjadi-kengerian | kota-kotanya | menjadi | |
| H3808 | H0776 | H6160 | H6723 | H0776 | H8047 | | H1961 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|
| אָדָם : | בֶּן־ | בְּהֵן | יַעֲבֹר | וְלֹא־ | אִישׁ | כָּל־ | בְּהֵן | יֵשֵׁב |
| manusia | anak- | di-dalamnya | dilewati | dan-tidak- | orang | setiap- | di-dalamnya | ditinggali |
| H0120 | | H2004 | | H3808 | H0376 | H3605 | | H3427 |

Kota-kotanya sudah menjadi tempat tandus, menjadi negeri yang kering dan padang belantara, negeri yang tidak didiami oleh seorang pun dan yang tidak dilewati oleh seorang manusia pun.

| | | | | | | |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|----------|------------------------|----|
| אֶת־ | וְהִצָּאתִי | בְּבָבֶל | בֵּל | עַל־ | וּפְקֻדָּתִי | 44 |
| (objek)- | dan-Aku-akan-mengeluarkan | di-Babel | Bel | (objek)- | dan-Aku-akan-menghukum | |
| H0853 | H3318 | H0894 | H1078 | | | |

| | | | | | | |
|---------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| גוֹיִם | עוֹד | אֵלָיו | יִנְהָרוּ | וְלֹא־ | מִפִּיו | בְּלִעוֹ |
| bangsa-bangsa | lagi | kepadanya | akan-mengalir | dan-tidak- | dari-mulutnya | yang-ditelannya |
| | H5750 | H0413 | | H3808 | H6310 | H1105 |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נִפְלָה : | בָּבֶל | חֹמֹת | גַּם־ |
| runtuh | Babel | tembok | juga- |
| H5307 | H0894 | H2346 | H1571 |

Aku akan menghukum dewa Bel di Babel, dan akan mengeluarkan dari mulutnya apa yang ditelannya. Bangsa-bangsa tidak akan datang lagi mengalir kepadanya, tembok Babel pun sudah runtuh.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----|
| נַפְשׁוֹ | אֶת־ | אִישׁ | וּמְלִטּוֹ | עַמִּי | מִתּוֹכָהּ | צֵאוּ | 45 |
| jiwanya | (objek)- | setiap-orang | dan-selamatkanlah | umat-Ku | dari-tengahnya | keluarlah | |
| H5315 | H0853 | H0376 | H4422 | | H8432 | H3318 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה : | אֶף־ | מִחֲרוֹן |
| TUHAN | amarah- | dari-murka |
| H3068 | H0639 | H2740 |

Keluarlah dari tengah-tengahnya, hai umat-Ku! Hendaklah setiap orang menyelamatkan nyawanya dari murka TUHAN yang menyala-nyala itu!

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|---|
| בְּאֶרֶץ di-negeri H0776 | הַנְּשֻׁמָּעַת yang-didengar H8085 | בְּשִׁמוּעָה terhadap-berita H8052 | וְתִירָאוּ dan-kamu-takut H3372 | לְבַבְכֶם hatimu H3824 | יָרַךְ lemah H7401 | וַיִּפֹּן dan-supaya-tidak- H6435 |
| וְחִמּוּס dan-kekerasan H2555 | הַשְּׁמוּעָה berita H8052 | בְּשִׁנָּה pada-tahun H8141 | וְאַחֲרָיו dan-sesudahnya H8052 | הַשְּׁמוּעָה berita H8052 | בְּשִׁנָּה pada-tahun H8141 | וַיָּבֵא dan-akan-datang H0935 |
| | | | מִשָּׁל: penguasa H4910 | עַל- melawan- H4910 | וּמִשָּׁל dan-penguasa H4910 | בְּאֶרֶץ di-negeri H0776 |

Biarlah hatimu jangan kecut dan takut karena kabar yang terdengar di negeri: apabila tahun ini datang kabar ini, dan tahun kemudian kabar itu, apabila kekerasan merajalela di negeri dan penguasa lalim melawan penguasa lalim.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|
| בְּסִילֵי berhala-berhala H6456 | עַל- (objek)- H6456 | וּפְקֻדָּתִי dan-Aku-akan-menghukum H6456 | בָּאִים akan-datang H0935 | יָמִים hari-hari H3117 | הִנֵּה lihatlah H2009 | לָכֵן sebab-itu H2009 |
| יִפְּלוּ akan-rebah H5307 | חֲלָלִיהָ yang-mati-terbunuhnya H5307 | וְכָל- dan-semua- H3605 | תְּבוּשׁ akan-malu H0954 | אֲרָצָהּ tanahnya H0776 | וְכָל- dan-seluruh- H3605 | בְּבָבֶל Babel H0894 |
| | | | | | בְּתוֹכָהּ: di-tengahnya H8432 | |

Sebab itu sesungguhnya, waktunya akan datang, bahwa Aku akan menghukum patung-patung Babel; seluruh negerinya akan menjadi malu dan semua orangnya yang terbunuh akan rebah di tengah-tengahnya.

| | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|--|---|
| בְּהֵם di-dalamnya H3605 | אֲשֶׁר yang H3605 | וְכָל dan-segala H3605 | וְאֶרֶץ dan-bumi H0776 | שָׁמַיִם langit H8064 | בְּבָבֶל Babel H0894 | עַל- atas- H0894 | וּרְגָנֹו dan-akan-bersorak-sorai H0894 |
| יְהוָה: TUHAN H3068 | נְאֻם- demikianlah-firman- H5002 | הַשּׁוֹדְרִים perusak-perusak H7703 | לָהּ kepadanya H7703 | יָבֹוא- akan-datang- H0935 | מִצָּפוֹן dari-utara H6828 | כִּי sebab H6828 | |

Maka langit dan bumi serta segala apa yang ada di dalamnya akan bersorak-sorai tentang Babel, apabila dari utara datang kepadanya para perusak itu, demikianlah firman TUHAN.

| | | | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|--|---|
| חֲלָלֵי yang-terbunuh H5307 | נִפְּלוּ rebah H5307 | לְבַבֶּל untuk-Babel H0894 | גַּם- juga- H1571 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | חֲלָלֵי yang-terbunuh H5307 | לְנַפְלֵי untuk-rebah H5307 | בְּבָבֶל Babel H0894 | גַּם- juga- H1571 |
| | | | | | | | כָּל- seluruh- H3605 | הָאֶרֶץ: bumi H0776 |

Babel akan jatuh oleh karena orang-orang yang mati terbunuh di antara Israel sama seperti jatuhnya orang-orang yang mati terbunuh di seluruh bumi oleh karena Babel.

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|--|---|--|--|
| אֶת- (objek)- H0853 | מִרְחוֹק dari-jauh H7350 | זָכְרוּ ingatlah H2142 | תִּעֲמְדוּ berdiam H5975 | אַל- jangan- H0408 | הִלְכוּ pergilah H1980 | מִחֶרֶב dari-pedang H2719 | פְּלִטִים orang-orang-yang-lolos H2719 | |
| | | | | לְבַבְכֶם: hatimu H3824 | עַל- ke- H3824 | תַּעֲלֶה biarlah-naik H5927 | וַיְרוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389 | יְהוָה TUHAN H3068 |

Kamu, orang-orang yang terluput dari pedang, pergilah, janganlah berhenti! Ingatlah dari jauh kepada TUHAN dan biarlah Yerusalem timbul lagi dalam hatimu:

51
 בָּאוּ datang H0935
 כִּי sebab H0935
 פְּנֵינוּ wajah-kita H6440
 כָּלְמָה aib H3639
 כִּסְתָה menutupi H3680
 חֲרָפָה celaan H2781
 שָׁמַעְנוּ kita-mendengar H8085
 כִּי sebab- H0935
 בָּשָׁנוּ kita-malu H0954

ס (S) H3068
 יְהוָה: TUHAN H3068
 בֵּית rumah H3068
 מְקוֹשֵׁי tempat-tempat-kudus H4720
 עַל- ke- H3068
 זָרִים orang-orang-asing H3068

Kami malu, sebab kami telah mendengar tentang aib, noda meliputi muka kami, sebab orang-orang asing telah memasuki tempat-tempat kudus di rumah TUHAN.

52
 יְהוָה TUHAN H3068
 נֹאמֶ- demikianlah-firman- H5002
 בָּאִים akan-datang H0935
 יָמִים hari-hari H3117
 הִנֵּה- lihatlah- H2009
 לָכֵן sebab-itu H2009

יֵאָזֵק akan-merintah H0602
 אֲרָצָה tanahnya H0776
 וּבְכָל- dan-di-seluruh- H3605
 פְּסִילֶיהָ berhalal-berhalanya H6456
 עַל- (objek)- H3605
 וּפְקֻדָּתִי dan-Aku-akan-menghukum H3605

חֲלָל: yang-terluka

Sebab itu sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menghukum patung-patungnya, dan di seluruh negerinya akan mengerang orang-orang yang luka tertikam.

53
 עֲזָתָּה kekuatannya H5797
 מְרוֹם puncak H4791
 תִּבְצָר ia-membentengi H1219
 וְכִי dan-meskipun H1219
 הַשָּׁמַיִם ke-langit H8064
 בְּבָבֶל Babel H0894
 תַּעֲלֶה naik H5927
 כִּי- meskipun- H5927

ס (S) H3068
 יְהוָה: TUHAN H3068
 נֹאמֶ- demikianlah-firman- H5002
 לָהּ kepadanya H5002
 שֹׁדְדִים perusak-perusak H7703
 יָבֹאוּ akan-datang H0935
 מֵאֵתֵיךְ dari-Ku H0854

Sekalipun Babel naik ke langit dan sekalipun dibuatnya kubu tak terhampiri di tempat tingginya, atas perintah-Ku akan datang para perusak kepadanya, demikianlah firman TUHAN.

54
 כְּשָׂדִים: orang-Kasdim H3778
 מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776
 גְּדוֹל besar H0776
 וְשֹׁדֵר dan-kehancuran H7667
 מִבְּבֶל dari-Babel H0894
 זַעֲקָה jeritan H2201
 קוֹל suara H2201

Dengar! Ratap dari Babel dan kehancuran besar dari negeri orang Kasdim!

55
 גְּדוֹל besar H0776
 קוֹל suara H0776
 מִמֶּנָּה darinya H0776
 וְאָבַד dan-melenyapkan H0006
 בְּבָבֶל Babel H0894
 אֶת- (objek)- H0853
 יְהוָה- TUHAN H3068
 שֹׁדֵד memusnahkan H7703
 כִּי- sebab- H7703

קוֹלֵם: suaranya H7588
 שְׂאוֹן gemuruh H5414
 נִתְּן dibunyikan H5414
 רַבִּים banyak H4325
 כְּמַיִם seperti-air H4325
 גְּלִיָּהֶם gelombang-gelombangnya H1530
 וְהָמוּ dan-menderu H1993

Sebab TUHAN merusakkan Babel dan menghentikan suaranya yang besar. Biarpun gelombang-gelombangnya menderu seperti air besar dan suaranya bertambah ribut,

56
 גִּבּוֹרֵיהֶם pahlawan-pahlawannya H1368
 וְנִלְכְּדוּ dan-ditawan H3920
 שֹׁדֵד perusak H7703
 בְּבָבֶל Babel H0894
 עַל- atas- H0894
 עָלֶיהָ atasnya H0894
 בָּא datang H0935
 כִּי sebab H0935

יְשַׁלֵּם: Ia-membalas H3068
 שְׁלֵם pasti H3068
 יְהוָה- TUHAN H3068
 נִמְלֹתֶיךָ pembalasan H1578
 אֵל Allah H0410
 כִּי sebab H0410
 קִשְׁתוֹתָם busur-busurnya H7198
 חִתְּתָהֶם diremukkan H2865

namun atas Babel akan datang perusak, para pahlawannya akan tertangkap dan busur-busurnya akan hancur, sebab TUHAN adalah Allah pembalas, tentulah Ia akan mengadakan pembalasan!

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|--|---|
| | וְחַכְמֵיהָ dan-orang-orang-bijaknya H2450 | שָׂרֵיהָ pemimpin-pemimpinnya H8269 | וְהִשְׁכַּרְתִּי dan-Aku-akan-memabukkan H7937 | | | | 57 |
| | וְגִבּוֹרֵיהָ dan-pahlawan-pahlawannya H1368 | וְסוֹנְיָהָ dan-penguasa-penguasanya H5461 | פְּחוּתֶיהָ gubernur-gubernurannya H6346 | | | | |
| יְהוָה TUHAN H3068 | הַמֶּלֶךְ Raja H4428 | נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002 | יִקְצוּ bangun H6974 | וְלֹא dan-tidak H3808 | עוֹלָם kekal H5769 | שְׁנַת- tidur- H8142 | וַיִּשְׁנוּ dan-mereka-akan-tidur H3462 |
| | | | | | | ס (S) | שְׁמוֹ : nama-Nya H8034 |
| | | | | | | | צְבָאוֹת semesta-alam H8034 |

Aku akan membuat mabuk para pemukanya, orang-orang bijaksananya, para bupatianya, para pembesarnya dan para pahlawannya, sehingga mereka jatuh tertidur untuk selama-lamanya, tidak akan bangun-bangun lagi, demikianlah firman Sang Raja yang TUHAN semesta alam nama-Nya.

| | | | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|--|---|----|
| | יָרַח yang-luas H7342 | בָּבֶל Babel H0894 | חֲמוֹת tembok-tembok H2346 | צְבָאוֹת semesta-alam H3068 | יְהוָה TUHAN H3068 | אָמַר berfirman H0559 | כֵּן demikianlah- H3541 | 58 |
| | בְּאֵשׁ dengan-api H0784 | הַגְּבוּהִים yang-tinggi H1364 | וּשְׁעָרֶיהָ dan-pintu-pintu-gerbangnya H8179 | תִּתְעַרְעֵר akan-diratakan H6209 | עֲרֵעַר rata-dengan-tanah H6209 | | | |
| | וּלְאֻמִּים dan-suku-suku-bangsa H3816 | רִיק kesia-siaan H7385 | בְּדִי- untuk- H1767 | עַמִּים bangsa-bangsa H3021 | וַיִּנְעוּ dan-bersusah-payah H3021 | וַיִּצְתּוּ akan-dibakar H3341 | | |
| | | | | ס (S) | וַיִּעֲבּוּ dan-mereka-menjadi-lelah H3286 | אֵשׁ api H0784 | בְּדִי- untuk- H1767 | |

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Tembok-tembok tebal Babel akan disamaratakan, dan pintu-pintu gerbangnya yang tinggi akan dibakar dengan api, sehingga bangsa-bangsa bersusah-susah untuk yang sia-sia dan suku-suku bangsa berlelah untuk api saja."

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|---|---|---|--|---|----|
| | בֶּן- anak- H5374 | נֵרְיָה Neria H5374 | בֶּן- anak- H8304 | שֵׂרַיָה Seraya H8304 | אֶת- (objek)- H0853 | הַנְּבִיא nabi H5030 | יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414 | וְצִוָּה diperintahkan H6680 | אֲשֶׁר- yang- H1697 | הַדְּבָר firman H1697 | 59 |
| | הָרְבַעִית keempat H7243 | בְּשָׁנָת pada-tahun H8141 | בָּבֶל ke-Babel H0894 | יְהוּדָה Yehuda H3063 | מֶלֶךְ- raja- H4428 | צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667 | אֶת- dengan- H0854 | בְּלִכְתּוֹ ketika-ia-pergi H3212 | מַחְסֵיָהּ Mahseya H4271 | | |
| | | | | מְנוּחָה : perkemahan H4496 | שָׂר pejabat H8269 | וּשְׂרַיָה dan-Seraya H8304 | לְמַלְכוֹ pemerintahannya H8304 | | | | |

Pesan yang diberikan nabi Yeremia kepada Seraya bin Neria bin Mahseya, ketika Seraya pergi bersama-sama Zedekia, raja Yehuda, ke Babel pada tahun yang keempat dari pemerintahannya -- Seraya waktu itu adalah kepala perlempangan.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶל- | בָּבֶל | אֶל- | תָּבוֹא | אֲשֶׁר- | הַרְעָה | כָּל- | אֵת | יְרֵמְיָהוּ | וַיִּכְתֹּב | 60 |
| ke- | Babel | atas- | akan-datang | yang- | malapetaka | semua- | (objek) | Yeremia | dan-menulis | |
| H0413 | H0894 | H0413 | H0935 | | | H3605 | H0853 | H3414 | H3789 | |
| | בָּבֶל: | אֶל- | הַכְּתוּבִים | הָאֵלֶּה | הַדְּבָרִים | כָּל- | אֵת | אֶחָד | סֵפֶר | |
| | Babel | tentang- | yang-tertulis | ini | perkataan | semua- | (objek) | satu | kitab | |
| | H0894 | H0413 | H3789 | H0428 | H1697 | H3605 | H0853 | H0259 | | |

Yeremia telah menuliskan dalam sebuah kitab segenap malapetaka yang akan menimpa Babel, yakni segala perkataan yang tertulis di sini mengenai Babel. --

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַרְאִיתָ | בָּבֶל | כְּבָאֲדָ | שָׂרָיָה | אֶל- | יְרֵמְיָהוּ | וַיֹּאמֶר | 61 |
| dan-engkau-melihat | ke-Babel | ketika-engkau-datang | Seraya | kepada- | Yeremia | dan-berkata | |
| H7200 | H0894 | H0935 | H8304 | H0413 | H3414 | H0559 | |
| | | הָאֵלֶּה: | הַדְּבָרִים | כָּל- | אֵת | וַקְרָאתָ | |
| | | ini | perkataan | semua- | (objek) | dan-engkau-membaca | |
| | | H0428 | H1697 | H3605 | H0853 | H7121 | |

Kata Yeremia kepada Seraya: "Jika engkau tiba di Babel, maka ikhtiarkanlah, supaya engkau dapat membacakan segala perkataan ini,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַזֶּה | הַמְּקוֹם | אֶל- | דְּבַרְתָּ | אֵתָּה | יְהוָה | וַיֹּאמֶרְתָּ | 62 |
| ini | tempat | tentang- | berfirman | Engkau | TUHAN | dan-engkau-berkata | |
| H2088 | H4725 | H0413 | H1696 | | H3068 | H0559 | |
| לְמַאֲדָם | יוֹשְׁבֵי | בּוֹ | הַיּוֹתֶר | לְבִלְתִּי | לְהַכְרִיתוֹ | | |
| dari-manusia | penghuni | di-dalamnya | ada- | supaya-tidak- | untuk-memusnahkannya | | |
| H0120 | H3427 | | H1961 | H1115 | H3772 | | |
| | תִּהְיֶה: | עוֹלָם | שְׁמֹמֹת | כִּי- | בְּהֵמָה | וְעַד- | |
| | ia-akan-menjadi | kekal | kehancuran | sebab- | binatang | dan-sampai- | |
| | H1961 | H5769 | | H0929 | H5704 | | |

dan katakanlah: TUHAN, Engkau telah berfirman tentang kota ini bahwa Engkau akan melenyapkannya, sehingga tidak ada lagi yang diam di dalamnya, baik manusia maupun hewan, dan sehingga kota ini akan menjadi tempat tandus untuk selama-lamanya!

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|----|
| עָלְיוּ | תִּקְשָׁר | הַזֶּה | הַסֵּפֶר | אֵת- | לְקֹרֵא | כְּכִלְתְּךָ | וְהָיָה | 63 |
| padanya | ikatkanlah | ini | kitab | (objek)- | membaca | ketika-engkau-selesai | dan-akan-terjadi | |
| H7194 | H2088 | H0853 | H7121 | H3615 | H1961 | | | |
| | | תּוֹדָה | בְּרֵת: | אֶל- | וְהִשְׁלַכְתּוּ | אֶבֶן | | |
| | | Efrat | tengah-tengah | ke- | dan-lemparkanlah | batu | | |
| | | H6578 | H8432 | H0413 | H7993 | H0068 | | |

Apabila engkau selesai membacakan kitab ini, maka ikatkanlah sebuah batu kepadanya, lalu lemparkanlah ia ke tengah-tengah sungai Efrat

| | | | | | | |
|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תִּקְוִים | וְלֹא- | בָּבֶל | תִּשְׁקַע | כִּכְהֵ | וַיֹּאמֶרְתָּ | 64 |
| akan-bangkit | dan-tidak- | Babel | akan-tenggelam | demikianlah | dan-engkau-berkata | |
| | H3808 | H0894 | H8257 | H3602 | H0559 | |
| וַיַּעֲפוּ | עָלֶיהָ | מִבֵּיא | אֲנֹכִי | אֲשֶׁר | הַרְעָה | מִפְּנֵי |
| dan-mereka-akan-menjadi-lelah | atasnya | mendatangkan | Aku | yang | malapetaka | dari-hadapan |
| H3286 | | H0935 | H0595 | | H6440 | |
| | | ס | יְרֵמְיָהוּ: | דְּבָרֵי | הֵנָּה | עַד- |
| | | (S) | Yeremia | perkataan | di-sini | sampai- |
| | | | H3414 | H1697 | H2008 | H5704 |

sambil berkata: Beginilah Babel akan tenggelam, dan tidak akan timbul-timbul lagi, oleh karena malapetaka yang Kudatangkan atasnya." Sampai di sinilah perkataan-perkataan Yeremia.